

Ekaterina But
The Ohio State University
Department of Classics
but.3@osu.edu

Women only: Rites of Demeter and Kore in Herodas' *Mimiamb* 6

- Author: Herodas, Hellenistic Egypt or Kos (under Ptolemies I-II), after 300 – before 246 BC
(almost all that we know about him)
- *Mimiambi* – poetic collection, found on papyrus (only one – Pap. Brit. 135, no other manuscripts, after 100 AD), first edition in 1891
- Contains 8 mimes (with different level of preservation) and some fragments of 9-13
- All mimes depict little scenes from ordinary life and employ common themes from New Comedy (4th cent) and Sicilian mime
- As well as a lot of references to archaic and classical Greek poetry, philosophy and drama

Aristophanes, *Thesmophoriazusai* v. 4-8

ΚΗΔΕΣΤΗΣ. <...> ποῖ μ' ἄγεις, ωῦριπίδη;	<i>Kinsman: <...> Euripides, where you're taking me?</i>
ΕΥΡΙΠΙΔΗΣ. ἀλλ' οὐκ ἀκούειν δεῖ σε πάνθ' ὅσ' αὐτίκα ὄψει παρεστώς.	<i>Euripides: You need't hear it all, since you're going to see it for yourself.</i>
Κη. πῶς λέγεις; αὖθις φράσον. οὐ δεῖ μ' ἀκούειν;	<i>K: What? Say again? I needn't hear?</i>
Ευ. οὐχ ἅ γ' ἂν μέλλης ὁρᾶν.	<i>E: No, not what you're about to see.</i>

[Trans. by J. Henderson]

**Herodas, *Mimiamb* 6,
v. 17-25**

ΜΗ λίσσομα[ί σ]ε, μὴ ψεύσει, φίλη Κοριττοῖ, τίς κοτ' ἦν ὃ σοι ράψας τὸν κόκκινον βαυβῶνα;	<i>Metro: Darling Koritto, I beg you! Tell me the truth! Who was it stitched you the scarlet dildo?</i>
ΚΟ. κοῦ δ' ὀρώρηκας, Μητροῖ, σὺ κεῖνον;	<i>Koritto: And where, Metro, did you see that?</i>
ΜΗ. Νοσσίς εἰ[ῖ]χεν ἠρίννης τριτημέρηι νιν· μᾶ, καλόν τι δώρημα.	<i>ME: Erinna's daughter, Nossis had it two days ago – what a stupendous find, by golly!</i>
ΚΟ. Νοσσίς; κόθεν λαβοῦσα;	<i>KO: Nossis! And where did she get it?</i>
ΜΗ. διαβαλεῖς ἦν σοι εἶπω;	<i>ME: If I tell, you won't betray me?</i>
ΚΟ. μὰ τούτους τοὺς γλυκέας, φίλη Μητροῖ, ἐκ τοῦ Κοριττοῦς στόματος οὐδεὶς μὴ ἀκούσῃ ὄσ' ἂν σὺ λέξῃς.	<i>KO: No, dear Metro, by these sweet eyes I swear no one shall hear from Koritto's lips anything you tell her! [Transl. by A.Rist]</i>

Selected bibliography

- Bleeker, C.J. (1988). Isis and Hathor, two ancient Egyptian goddesses In Olson, C. (ed.) *The Book of the goddess, past and present: An introduction to her religion*. New York: Crossroad, 29-48.
- Kutzko, D (2006). The major importance of a minor poet: Herodas 6 and 7 as a quasi-dramatic dyptich. In Harder, A., Regtuit, R. F., & Wakker, G. C. (eds.) *Groningen Workshops on Hellenistic Poetry: Beyond the canon*. Leuven: Peeters, 167-184.
- Llewellyn-Jones, L., Winder S. (2016). The Hathoric Model of Queenship in Early Ptolemaic Egypt: The Case of Berenike's Lock. In Rutherford, I. (ed.). *Graeco-Egyptian interactions: Literature, translation, and culture, 500 BC-AD 300*, 139-165.

- Mitsopoulou, Ch. (2016). Two Eleusinian Cult Vases from Alexandria, Egypt, In M. Γιαννοπούλου, Χρ. Καλλίνη, Ε. Κώτσου (επ.). *Ηχάδιν. Τιμητικός τόμος για τη Στέλλα Δρούγου*, τ. II, Αθήνα, 154-194.
- Murray, J. (2019). Poetically Erect: Female oriented humor in Callimachus' "Hymn to Demeter". *Hellenistica Gronigana* 24, 249-263. [forthcoming]
- Nifosi, A. (2019). *Becoming a woman and mother in Greco-Roman Egypt: Women's bodies, society and domestic space*. Routledge.
- Parca, M. (2007). Worshipping Demeter in Ptolemaic and Roman Egypt. In Parca, M. G., & Tzanetou, A. (eds.) *Finding Persephone: Women's rituals in the ancient Mediterranean*. Bloomington: Indiana University Press, 189-208.
- Rist, A. (2016). *The mimiamb of Herodas*. New York ; London : Bloomsbury Academic.
- Stern J. (1979). Herodas' Mimiamb 6. *GRBS* 20, 247-254.